

Слава Ісусу Христу! Glory to Jesus Christ!

Серпня / August 14, 2022 Неділя 9-та по П'ятидесятниці / 9th Sunday after Pentecost

Похід із чесним Древом чесного і животворящего Хреста. Свв. сімох мчч. Макавеїв, і матері їх Соломії, і старця Єлеазара / Procession of the Precious Wood of the Life-giving Cross of the Lord. Holy Seven Maccabees, Martyrs, and Marcellus, their mother Solomonia, and their teacher Eleazar
1 Cor. / 1 Кор. 3, 9-17 1 Cor. / 1 Кор. 1, 18-24 Mt. / Мм. 14, 22-34 Глас / Tone 8

15 Серпня - Понеділок - 9:30 р. - за хворих раком

18 Серпня - Четвер - 6:00 в. - Вечірня

19 Серпня - П'ятниця - 9:30 р. - Переображення

20 Серпня - Субота - 5:00 в. - Недільна Літургія (Анг./Укр.)

21 Серпня - Неділя - 8:30 р. - Вервиця

9:00 р. - Божественна Літургія (Укр.)

10:30 р. - Божественна Літургія (Анг.)

Просимо молитися за хворих парафіян:

Марія Внук, Мирося Сокілка, Лідія Крнічка, Феліція Телеснічка, Мирослава Катерина

Просимо пам'ятати, що щодня ваші парафіяльні священники, моляться за Вас, ваших рідних та близьких.

August 15 - Monday - 9:30 a.m. - for all who suffer from cancer

August 18 - Thursday - 6:00 p.m. - Vespers

August 19 - Friday - 9:30 a.m. - Transfiguration

August 20 - Saturday - 5:00 p.m. - Sunday Divine Liturgy (Eng./Ukr.)

August 21 - Sunday - 8:30 a.m. - Rosary

9:00 a.m. - Divine Liturgy (Ukr.)

10:30 a.m. - Divine Liturgy (Eng.)

Please pray for their health:

Maria Wnuk, Lydia Krinicki, Myrosia Kalich, Felicity Telesnicki, Myroslava Kateryna

Please remember that everyday your parish priests pray for you, your family and your loved one.

Початок Успенського посту - Beginning of the Dormition Fast

**МОЛІМОСЯ НЕУСТАННО ЗА ПРИПИНЕННЯ ВІЙНИ ТА МИР В УКРАЇНІ!
STAND WITH UKRAINE AND PRAY WITH US FOR PEACE IN UKRAINE!**

ATTENTION - If any item of this list applies to you should stay home: • Fever, Cough, Fatigue, Runny Nose, Chills involving shakes; • Muscle aches, Loss of appetite, Shortness of breath, Lost sense of taste or smell; • Been in contact with someone who has COVID-19

TOGETHER WE CAN MAKE A DIFFERENCE. Introducing Armstrong Funeral Home's program to help support St. George the Great Martyr Ukrainian Catholic Church. When you chose to make a prepaid funeral arrangement with Armstrong Funeral Home the funeral home will deduct up to \$500.00 from the total cost of the funeral. A cheque for the donation amount up to \$500.00 is then written to St George's Church by the person making the arrangements. Armstrong's will deliver the cheque to the church and the church will issue that person a receipt for income tax purposes. Please call Sandi McMillan for info @ 905-433-4711.

We thank the following donors who made extra contributions.

Хай Бог воздасть Вам сторицею, на Многі і благі літа!

Oksana Walchyshyn - in memory of +Bohdan, +Maria and +Zenovij Homyn, +Mykhaylo, +Tonya Silvestruk, +Stefania, +Pylyp and +Rosalia Latzik, +Olha Luhova, +Paraskevia and +Stefan Yaremchuk, +s. Anastasia Balinska, SSMI

The Sacrament of reconciliation (Confession) - please contact Parish priests.
Таїнство Покаяння (Сповідь) - контакуйте парафіяльних священників.

Give to this charity providing urgent aid in Ukraine The Catholic Near East Welfare Association (CNEWA) <https://cnewa.org/ca/donate/> !!! Area of greatest need: UKRAINE !!! By mail: CNEWA Canada: 223 Main St. Box 80 Ottawa, ON K1S 1C4 Tel: (613) 738-9666; Toll-free: 1-866-322-4441

Ukraine needs your help. To donate, click here: <http://supportukrainians.ca/durham> Purpose: To raise funds for Durham Ukrainian Relief Fund (DURF) which has been established to provide financial assistance to Ukrainians fleeing the war and settling in the Durham Region.

As we look ahead to the summer months, many of us are looking forward to spending time with family, visiting friends and enjoying a break from our daily routines. Before you begin to enjoy well-earned vacations and/or time with family, we ask that you consider leaving your weekly church donations ahead of time. The parish will still incur expenses; have bills to pay and must still meet its financial obligations through out the summer months.

«Україна може стати лабораторією нового життя у XXI сторіччі», - владика Борис Гудзяк
Масштабна війна проти України увиразнила наші травми та слабкості, але при цьому підсилила довіру, співчуття, взаємодію і духовні прагнення нашого суспільства. Зрештою, цивілізаційні зміни, які зараз із нами відбуваються, можуть зробити Україну прикладом для інших країн світу. Ці й інші думки владика Борис Гудзяк висловив в [інтерв'ю](#) для спецпроекту НАЗК. У нашому бутті, нашій тожності є глибокі травми. Взагалі, якщо подивитися на історію ХХ століття, українців як народу і держави могло й не бути. Одна за одною йшли геноцидні хвилі, якими ставили собі за мету нас або цілковито стерти з лиця землі, або зробити біомасою чи рабами. Від 1914 до 1950 року на території України 15 мільйонів людей було вбито, або вони померли неприродною смертю. Історики вважають, що з 1932 по 1945 роки минулого століття українська земля була найнебезпечнішою територією у світі. Тімоті Снайдер влучно її назвав кривавою землею. Ця травма не могла минути безслідно. Ми бачимо, як на людей вплинули п'ять місяців війни: посттравматичний синдром є як у військових, так і в цивільних, зокрема в дітей. А у ХХ столітті такі жахіття були тривалими, переходили з покоління в покоління. Ми лише тепер змогли зрозуміти цю транспоклінневу травму й ідентифікувати її наслідки.